



# ITALIANO

## INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito [www.camp.it](http://www.camp.it). Il rivenditore deve fornire il manuale di istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

**UTILIZZO** Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendere le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovette aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

**MANUTENZIONE Pulizia delle parti tessili e plastiche:** lavare esclusivamente con acqua tiepida (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

**CONSERVAZIONE** Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danni o deterioramenti.

**RESPONSABILITÀ** La società C.A.M.P., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

**GARANZIA 3 ANNI** Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## INFORMAZIONI SPECIFICHE

Per ottenere una regolazione ottimale, scegliere la taglia seguendo le indicazioni della tabella A.

Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbragatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto. Il test di sospensione deve essere di almeno 5 minuti. Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento massima di 0,6 m o inferiore, l'utilizzatore è adeguatamente protetto. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta (fig. 1). L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti.

EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362, EN 363 per i sistemi anticaduta. Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto sistema, per esempio un sistema di energia, un cordino e un connettore, e ad altri componenti di un sistema di arresto caduta, vedi fig. 2-4. Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>10kN). Controllare il nodo, le fibbie e ogni altra regolazione prima e durante l'uso del prodotto. Materiale principale poliestere.

**EN 358: CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO** La cintura di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a sostenere una persona, durante il suo lavoro, per mezzo di un dispositivo di protezione individuale in tensione, in modo da evitare una caduta e di impedire ad una persona di raggiungere le zone che presentano un rischio di caduta dall'alto. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso.

La cintura di posizionamento non può essere utilizzata come protezione per le cadute dall'alto. Può essere necessaria l'integrazione con dei dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo (ad esempio reti di sicurezza) e individuali (sistemi d'arresto delle cadute conformi alla norma EN 363).

**EN 361: IMBRACATURA COMPLETA ANTICADUTA** L'imbracatura completa anticaduta è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a bloccare le cadute quando è associato ad altri componenti di un sistema di arresto caduta. Va calcolato lo spazio necessario al di sotto dell'utilizzatore per evitare ogni impatto con la struttura o col terreno sottostante in caso di caduta dall'alto.

**REVISIONE** Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere smesso fuori servizio: presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce portanti • presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti • presenza di deformazioni e/o di fessure sulle fibbie di sicurezza • difficoltà di scorrimento della fettuccia nella fibbia • errata chiusura delle fibbie •

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA** La durata di vita del prodotto è di 10 anni, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella

## ENGLISH

C.A.M.P. meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site [www.camp.it](http://www.camp.it). The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

**USE** This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be aware of the direct suspension at height with light and innovative products. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such a way as to reduce the potential for fall distance. Verify the free space below the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

**MAINTENANCE** Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80° C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

**STORAGE** Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

**RESPONSIBILITY** The company C.A.M.P., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or from modifications to a C.A.M.P. product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

**3 YEAR GUARANTEE** This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

## SPECIFIC INFORMATION

In order to get a perfect fit, choose your size according to the indication of table A. Also, the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the harness is the correct size, has sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use. The suspension test shall be at least 5 minutes. Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 or less and the freedom of movement is limited to 0.6 m or less, positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is greater than 1 or more freedom of movement is required (fig.1). The use of these equipments, combined with other components of the personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the current standards: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362, EN 363 for fall-arrest system. For a correct use and for the connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard and a connector) and other components of a fall arrest system, see fig. 2-4. The anchor point must have a strength according to EN 795 (>10kN). Check the knot, the buckles and any other adjustment system before and during the use of the product. Main material: polyester.

**EN 358: BELT FOR WORK POSITIONING** The work positioning belt is used with a positioning lanyard to secure the worker against the structure. The anchor point must be positioned at the belt height or above and to prevent the person from the reaching of the zones that represent the risk of falling from height.

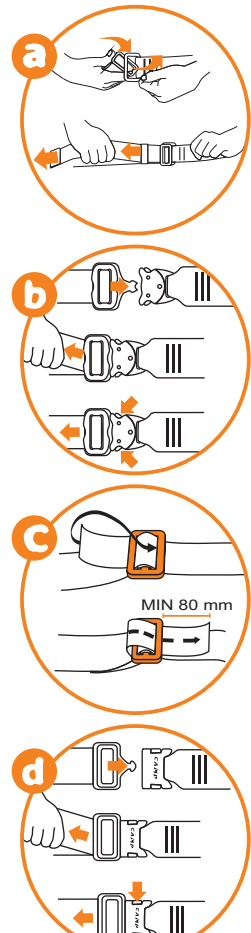
The work positioning belt must not be used alone as a fall arrest harness. It could be necessary the integration with collective protective equipment against fall from a height (i.e. net) or personal protective equipment (fall arrest system conform to EN 363).

**EN 361: FULL BODY HARNESSSES** The fall arrest harness is an equipment used in connection with other components of a fall arrest system. The free distance below the working surface must be calculated in order to avoid any impact in the event of a fall. **REVISION** In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product. Check the legibility of the products markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

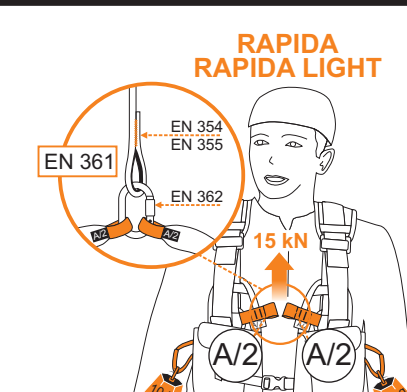
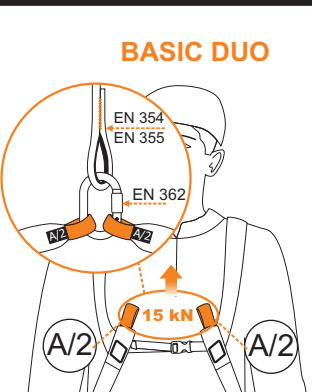
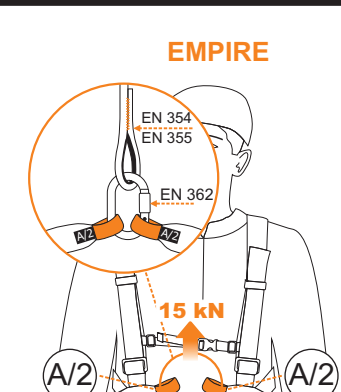
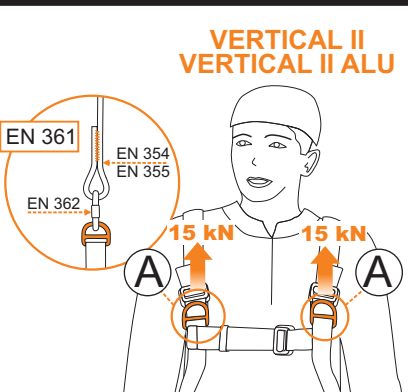
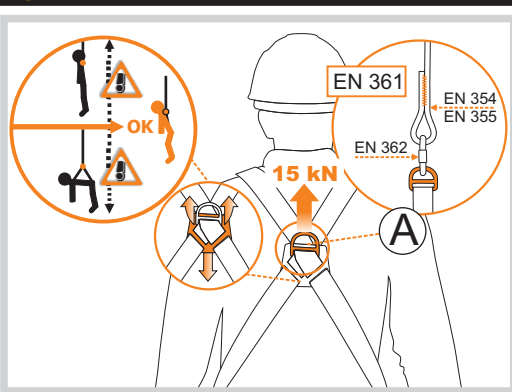
- cuts and/or burns on the load-bearing straps
- cuts and/or burns on the load-bearing stitchings
- deformation or cracks on the safety buckles
- difficulty of sliding of the strap into the buckle
- wrong closure of buckles

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible. **LIFETIME** The product lifetime is 10 years from the date of manufacturing, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safe and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

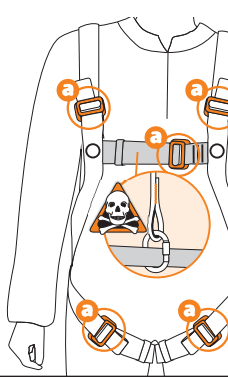
**TRANSPORT** This product must be transported in the package avoid mixture mechanical and chemical or other defects. Protect the product from risks such as those detailed above.



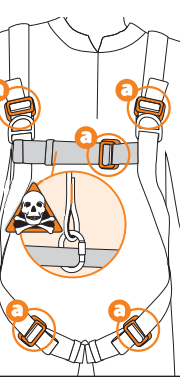
## 3 EN 361



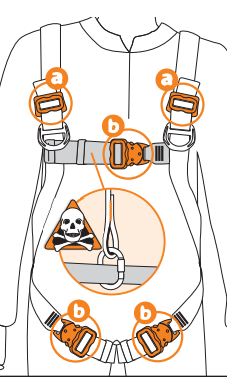
## VERTICAL



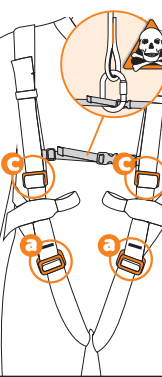
## VERTICAL II



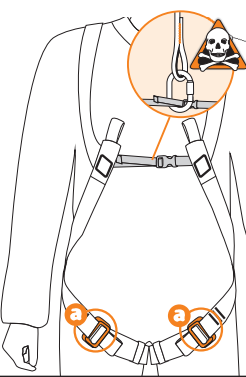
## VERTICAL II ALU



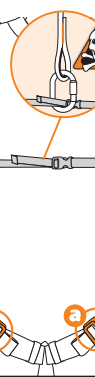
## EMPIRE



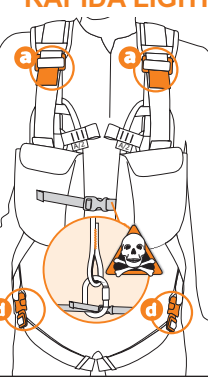
## BASIC DUO



## BASIC



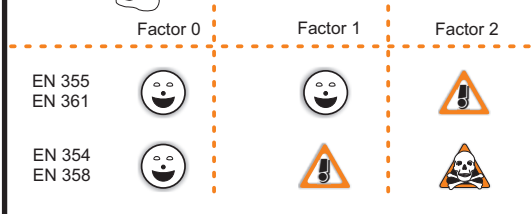
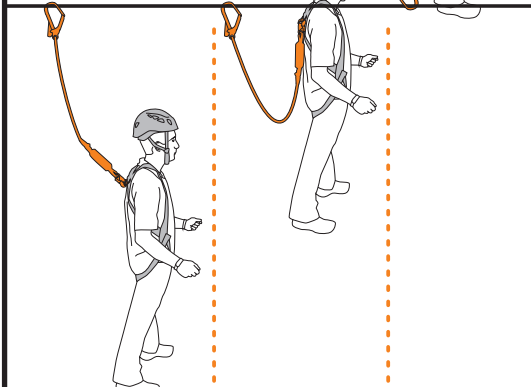
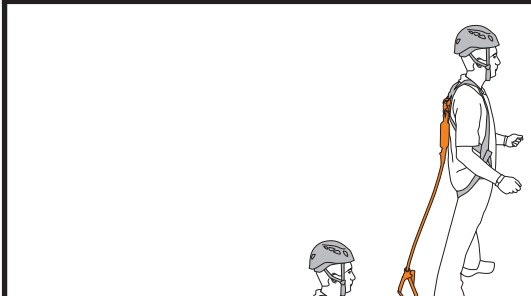
## RAPIDA RAPIDA LIGHT



MODEL	REF.	STANDARDS		SIZING				FIG. ABB.		
		FALL ARREST	POSITIONING	A (CM)	B (CM)	C (CM)	D (CM)			
<b>GRAVITY</b>	<b>1265</b>	•	•	S-L 80-120	70-110	45-65	55-75	1570	2-4	
<b>RAPIDA PLUS</b>	<b>1264.01</b>	•	•	L-XXL 90-140	80-130	55-75	65-85	1970	2-5-6	
<b>RAPIDA RAPIDA LIGHT</b>	<b>1264.02</b>	•	•	S-L 80-120	70-110	45-65	55-75	1450	2-3	
		•	•	L-XXL 90-140	80-130	55-75	65-85	1050		
<b>VERTICAL 2 PLUS</b>	<b>106</b>	•	•	ONE SIZE	80-140	70-130	45-75	55-85	1600	2-5-6
<b>VERTICAL 2 ALU</b>	<b>1348.02</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	950	2-3
<b>VERTICAL 2</b>	<b>1247.02</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	1150	2-3
<b>VERTICAL</b>	<b>1247</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	1000	2-3
<b>EMPIRE</b>	<b>922</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	850	2-3
<b>EMPIRE BLACK</b>	<b>922.03</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	850	2-3
<b>BASIC EVO</b>	<b>1298.03</b>	•	•	S-L 80-140	70-110	45-75	55-75	1170	2-5-6	
		•	•	L-XXL 80-140	90-130	45-75	55-75	750	2-3	
<b>BASIC DUO</b>	<b>1275</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	750	2-3
<b>BASIC</b>	<b>1298</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	650	
<b>BASIC PLUS 1</b>	<b>1298.01</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	1050	2-3
<b>BASIC PLUS 2</b>	<b>1298.02</b>	•	•	ONE SIZE	80-140		45-75	55-85	1300	
<b>EASY BELT</b>	<b>1268</b>	•	•	S-L 70-110				520	6	
		•	•	L-XXL 90-130				270	6	
<b>2030.07</b>	<b>2030.07</b>	•	•	LENGTH	115-200	115-200			270	6

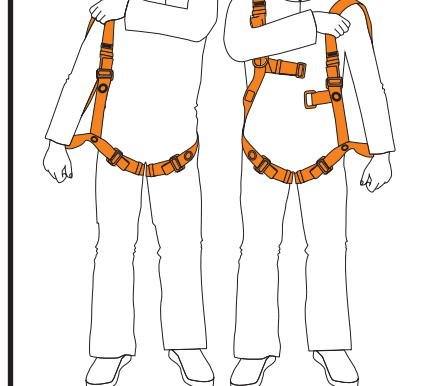
**ELEMENTO D'ATTACCO PER L'ARRESTO CADUTA**  
**FALL ARREST ATTACHMENT ELEMENT**  
**ELEMENT D'ACCROCHAGE DE L'ANTICHUTE**  
**AUFHANGEOSE**  
**ELEMENTO DE ENGANCHE DEL ANTICAIDA**  
**KOPPELSTUK VOOR VALBEVEILIGING**

## 1 FATTORE DI CADUTA - FALL FACTOR

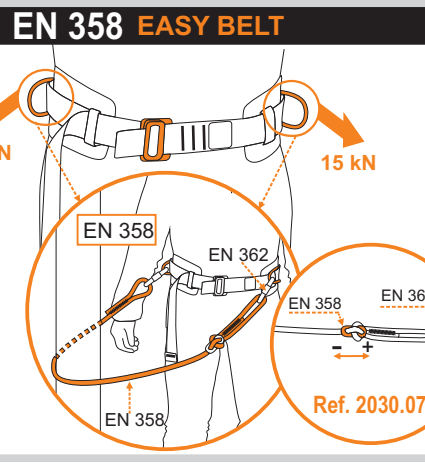


## 2 COME SI INDOSSA - HOW TO WEAR

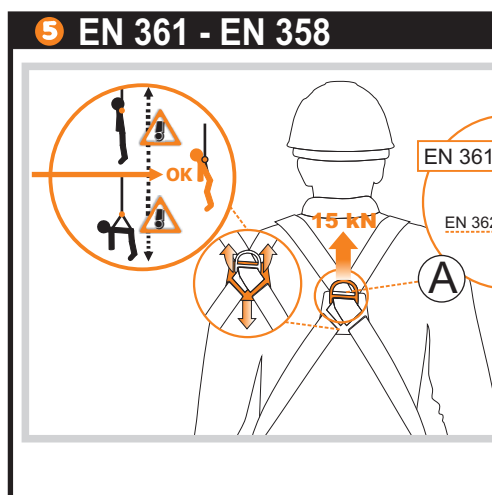
**COMMENT L'ENFILER - WIE ANZIEHEN**  
**COMO SE LLEVA - HOE TE DRAGEN**



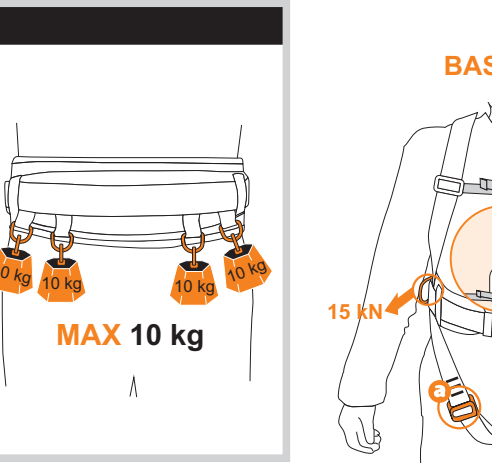
## 6 EN 358 EASY BELT



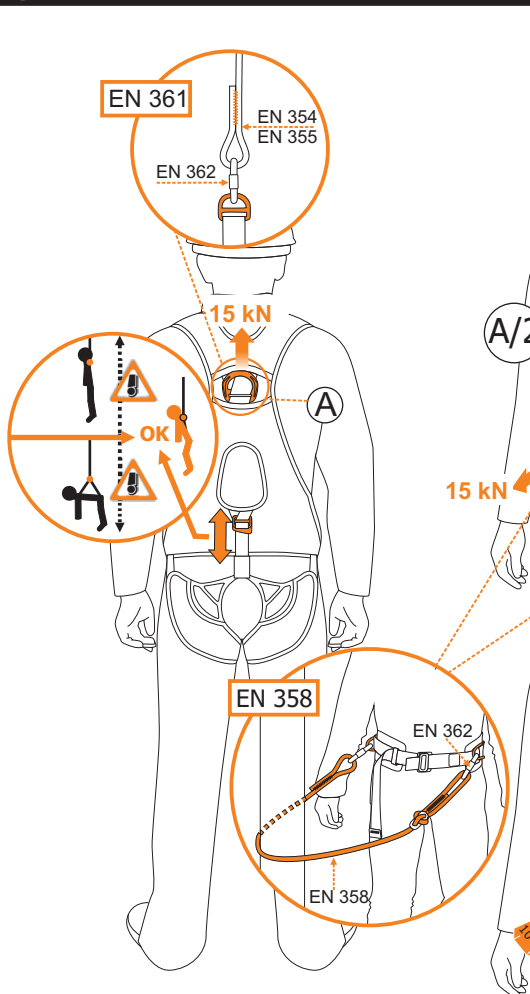
## 5 EN 361 - EN 358



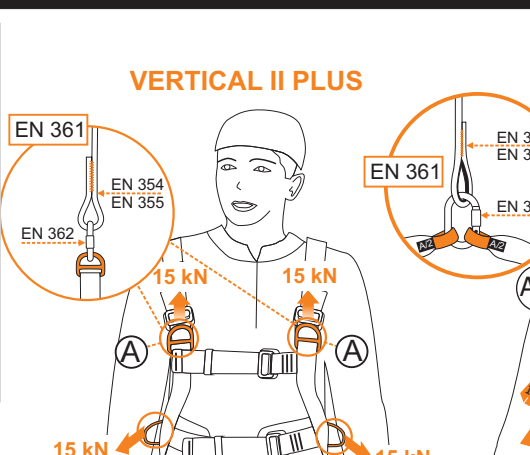
## 5 EN 361 - EN 358



## 4 EN 361 - EN 358 GRAVITY



## 5 EN 361 - EN 358



## 5 EN 361 - EN 358

